"GEMMAX GRADNJA" DOO NOVI SAD
DATUM 10.07.24. DEL.BR. 306/1

**ANEKS br.I izodjenje radova na 98+149,45 km pruge**

Ovaj Aneks br.I ("Aneks br.I") je zaključen 10.07.2024, u Novom Sadu, od strane i između:

**1.** CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN OGRANAK BEOGRAD, Batajnički drum 3 deo 6A, Beograd (Zemun), Matični br. 29507031, PIB: 109874997, koje zastupa: Zhongzheng Chen, zakonski zastupnik (u daljem tekstu: „Naručilac");

**2. GEMMAX GRADNJA DOO ZA GRAĐEVINARSTVO I INŽENJERING NOVI SAD** sa sedištem u Novom Sadu, ul. Zrenjaninski put br.3, matični broj: 20418737, PIB: 105877969, koga zastupa g. Danilo Bojović (Podizvođač)

Ugovorne strane kao napred navedene su zaključili Ugovor 315 od 15.07.2024. te ga ovim Aneksom br.I menjaju kako sledi:

**Član 1.**

Usvaja se ponuda za dodatne radove na predmetnom gradilištu br:24-0111-000075. Od 10.07.2024.

**Član 2.**

Menja se tačka 2.1 čl.2 Ugovora, tako da sada glasi:

Prihvaćena cena po ovom Ugovoru iznosi: **376.615,30 eur**

Član 3.

Sve ostale odredbe Ugovora koje nisu izmenjene ili dopunjene članovima ovog Aneksa br.I ostaju iste i ostaju na snazi.

Ovaj Aneks br.I sačinjen je na srpskom/engleskom jeziku, u 4 (četiri) istovetna primerka od kojih svaka Ugovorna strana zadržava po 2 (dva) primerka.

Izvođač Kotraktor

Xue Hongxi

Po punomoćju od 31.12.2021 / by power of attorney dated December 31st, 2021

Xue Hongxi

**ANNEX No.I fo performing works on 98+149,45 km railway**

This Annex No.I (the "Annex No.I") is concluded in Novi Sad on July 10, 2024, by and between:

**1.** CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN OGRANAK BEOGRAD, Batajnički drum 3 deo 6A, Beograd (Zemun), Registration No.: 29507031, VAT: 109874997, represented by: Zhongzheng Chen (hereinafter referred to as: "Customer");
And

**2. GEMMAX GRADNJA DOO ZA GRAĐEVINARSTVO I INŽENJERING NOVI SAD,** with the registered seat in Novi Sad, Street Zrenjaninski, No.3, registration no: 20418737, tax identification no: 105877969, represented by Mr. Danilo Bojovic (Subcontract)

The Contracting parties as set herein have concluded the Contract 315 od 15.07.2024. and with thia annex we change:

**Article 1**

The offer for additional works on the construction site no.: 24-0111-000075 from 10.07.2024. is approved.

**Article 2**

Point 2.1, Article 2 of the Contract is being amended, as follows:

The Accepted amount is: **376.615,30 eur**

98+149.45 铁路新增 利息协议

Article 3.

All other provisions of the Contract which are not changed or amended with the Articles of this Annex No.I remain the same and stay in force.

This Annex No.I is made in Serbian and English language, in 4 (four) identical copies, and each of the Contracting parties keeps 2 (two) copies.

Podizvođač Subcontractor

Danilo Bojović

Direktor/ director

GEMMAX GRADNJA DOO ZA GRAĐEVINARSTVO I INŽENJERING NOVI SAD

"GEMMAX GRADNJA" DOO NOVI SAD
DATUM 10.07.24. DEL.BR. 306/1

**ANEKS br.I izodjenje radova na 98+149,45 km pruge**

Ovaj Aneks br.I ("Aneks br.I") je zaključen 10.07.2024, u Novom Sadu, od strane i između:

**1.** CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN OGRANAK BEOGRAD, Batajnički drum 3 deo 6A, Beograd (Zemun), Matični br. 29507031, PIB: 109874997, koje zastupa: Zhongzheng Chen, zakonski zastupnik (u daljem tekstu: „Naručilac");

**2. GEMMAX GRADNJA DOO ZA GRAĐEVINARSTVO I INŽENJERING NOVI SAD** sa sedištem u Novom Sadu, ul. Zrenjaninski put br.3, matični broj: 20418737, PIB: 105877969, koga zastupa g. Danilo Bojović (Podizvođač)

Ugovorne strane kao napred navedene su zaključili Ugovor 315 od 15.07.2024. te ga ovim Aneksom br.I menjaju kako sledi:

**Član 1.**

Usvaja se ponuda za dodatne radove na predmetnom gradilištu br:24-0111-000075. Od 10.07.2024.

**Član 2.**

Menja se tačka 2.1 čl.2 Ugovora, tako da sada glasi:

Prihvaćena cena po ovom Ugovoru iznosi: **376.615,30 eur**

Član 3.

Sve ostale odredbe Ugovora koje nisu izmenjene ili dopunjene članovima ovog Aneksa br.I ostaju iste i ostaju na snazi.

Ovaj Aneks br.I sačinjen je na srpskom/engleskom jeziku, u 4 (četiri) istovetna primerka od kojih svaka Ugovorna strana zadržava po 2 (dva) primerka.

Izvođač Kotraktor

Xue Hongxi

Po punomoćju od 31.12.2021 / by power of attorney dated December 31st, 2021

**ANNEX No.I fo performing works on 98+149,45 km railway**

This Annex No.I (the "Annex No.I") is concluded in Novi Sad on July 10, 2024, by and between:

**1.** CHINA CIVIL ENGINEERING CONSTRUCTION CORPORATION BALKAN OGRANAK BEOGRAD, Batajnički drum 3 deo 6A, Beograd (Zemun), Registration No.: 29507031, VAT: 109874997, represented by: Zhongzheng Chen (hereinafter referred to as: "Customer");
And

**2. GEMMAX GRADNJA DOO ZA GRAĐEVINARSTVO I INŽENJERING NOVI SAD,** with the registered seat in Novi Sad, Street Zrenjaninski, No.3, registration no: 20418737, tax identification no: 105877969, represented by Mr. Danilo Bojovic (Subcontract)

The Contracting parties as set herein have concluded the Contract 315 od 15.07.2024. and with thia annex we change:

**Article 1**

The offer for additional works on the construction site no.: 24-0111-000075 from 10.07.2024. is approved.

**Article 2**

Point 2.1, Article 2 of the Contract is being amended, as follows:

The Accepted amount is: **376.615,30 eur**

Article 3.

All other provisions of the Contract which are not changed or amended with the Articles of this Annex No.I remain the same and stay in force.

This Annex No.I is made in Serbian and English language, in 4 (four) identical copies, and each of the Contracting parties keeps 2 (two) copies.

Podizvođač Subcontractor

Danilo Bojović

Direktor/ director

GEMMAX GRADNJA DOO ZA GRAĐEVINARSTVO I INŽENJERING NOVI SAD